

Fortsetzung von Seite 9

Tanson et Irina Fedotova, TOL, Luxembourg, 14h. Tél. 49 31 66.

Aus kleng maach grouss, atelier pour enfants de 6-12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

musek

The Ultimate October Blast Hc/Metal Festival, mit Cult of Luna, Stretch Arm Strong, Heaven Shall Burn, Mörser, Cataract, Destiny, Bridge to Solace, Shikari, Amulet, Endstand, Paint the Town Red, Razor Crusade, A Thin Red Line und The Ocean, Exhaus, Großes Exil, Trier, 13h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Never Ever Festival, Days in Grief, Desdemonia, Kitschickers, Ex-Inferis, Spyglass, D-Tune, Fast Friday et Estrepto, Centre de loisirs, Steinsel, 16h.

Récital de guitare, par Tita Avendaño, Foyer Européen (12, rue Heine), Luxembourg, 19h.

Un Ballo in Maschera, Oper von Giuseppe Verdi, Theater, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Operetten-Gala, mit Kompositionen von Zeller, Léhar, Strauß, Kálmán und anderen, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Claudine François & Métis, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Récital de piano, par Anatol Ugorski, Conservatoire de Musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Gangbé Brass Band, entre voodoo et fanfare New Orleans, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 22 04 39.

Solistes Européens, Luxembourg, Vokalensemble Wiedenbrück et le Choeur de Chambre du Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg, sous la direction de Jack Martin Händler, Jürgen Wüstefeld et Pierre Nimax jr., église Saint-Martin, Dudelange, 20h30. Dans le cadre du Festival d'orgue - cycle automne 2004.

Bénabar, chanson française, Kulturfabrik, Esch, 21h. Tél. 55 44 93-1.

theater

Beauty 3.0 (Tanzendenz), Choreographies von Marguerite Donlon und Martino Müller, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Sekretärinnen, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Klamms Krieg, Mobiles Schulstück von Kai Hensel, Foyer des Theaters, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Miss Sara Sampson, von Gotthold Ephraim Lessing, mit Marc-Sascha Migge, Regie: Jean-Paul Maes,



Auf Einladung des Bluesclub spielt die Smokin' Joe Kubek Band aus den USA an diesem Freitag, dem 15. Oktober um 20h30 im Sang a Klang im Pfaffenthal.

Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les Monologues du Vagin, avec Marie-Paule van Roesgen, Marja-Leena Junker et Myriam Muller, Al Schmelz, Steinfort, 20h.

Das Maß der Dinge, von Neil LaBute, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

party/bal

Black Velvet, B-Seiten der Gothik-Szene, ExHaus, Balkensaal, Trier, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

konterbont

Manege, die Circus-Show, Zelt, Glacis, Luxembourg, 16h + 20h. Vorverkauf: Tél. 4 80 62 01.

Das blutende Herz des Fleischermeisters + Augen voller Wahnsinn, Stücke von Jeroen Olyslaegers und Sanne Vogel, Centre national de littérature, Mersch, 19h30. Im Rahmen vom "Stückemarkt für zeitgenössische europäische Dramatik in Luxemburg". Tél. 32 69 55-1.

TraumWandelWald, Erlebnis-Performance, Landesgartenschau-Gelände (Petrisberg), Trier, 20h. Tél. 0049 651 1 70 86 08.

So, 17.10.**am dag**

9e Foire Bio, salle des sports et chapiteau, Gorcy, 10h - 18h. www.mieuxvivre54.org

junior

Conte du Pope et de son valet Balda et Conte du pêcheur et du poisson d'or, d'Alexandre Pouchkine, pour enfants de 6-10

ans, avec Sonja Neuman, Daniel Tanson et Irina Fedotova, TOL, Luxembourg, 11h. Tél. 49 31 66.

De Fëscher an de klenge Goldfësch an De Pop a säi Kniecht Balda, vum Alexander Puschkin, fir Kanner vun 6-10 Joer, mam Sonja Neuman, Daniel Tanson an Irina Fedotova, TOL, Luxembourg, 14h + 16h. Tél. 49 31 66.

Hues de vill, da bass de vill geplot, vum Jemp Schuster, fréi nom Märchen "Hans im Glück", Festhall, Grevels, 17h.

konferenz

Die große Grippe in Luxembourg 1918: Vorgeschichte, Ausbreitung und Nachbeben, von Dr. Henri Kugener, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

musek

Musicroissants, avec Just Music Bartreng, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 10h30. Dans le cadre du Salon de l'Enfant et de la Jeunesse. Tél. 47 08 95-1.

Marc Demuth Quartet, jazz, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 11h30.

Concert National des orchestres à plectre, Hall Omnisports René Hartmann, Dudelange, 15h.

Musica Poetica, musique du Moyen-Age et de la Renaissance, chapelle castrale, Vianden, 17h. Dans le cadre du festival transfrontalier "Musique du Temps des Trinitaires"

D'Grande-Duchesse vu Gerolsteen, Operett vum Jacques Offenbach, Lëtzebuerg Fassung vum Carlo Hartmann a Yannchen Hoffmann, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Las Cuerdas, duo de guitare, église, Schrodweiler, 17h. Org.: Cithara. Tél. 26 81 04 91.

The Art of Music, sous la direction de Mick Swithinbank, Oeuvres de Byrd, Dufay, Lhéritier, Lambe, Monteverdi, Ockeghem et Power, église St-Esprit, Luxembourg-Cents, 17h. Tél. 77 03 59.

Der Troubadour, Oper in vier Teilen von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Gordon Haskell & Band, Jazz-Soul, Ducsaal, Freudenburg, 20h. Tél. 0049 6582 2 57.

Pipedown + Red Lights Flash, en avant-programme: "Rise Up", Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Popa Chubby, blues, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.liveatvauban.lu

theater

Divans, 12 auteurs ont écrit des psychanalyses pour 12 acteurs et 12 spectateurs, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 11h, 14h + 16h.

Blind Date, Einführungsmatinee in das Ballett von Marguerite Donlon und Christian Spuck (Shifting Portraits), Alte Feuerwache, Saarbrücken, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Cyrano de Bergerac, Tragikomödie von Edmond de Rostand, Theater, Trier, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Les Monologues du Vagin, avec Marie-Paule van Roesgen, Marja-Leena Junker et Myriam Muller, Al Schmelz, Steinfort, 17h.

Sekretärinnen, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

konterbont

Self 01, visite guidée de l'exposition, Mudam Camp de base, Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy), Luxembourg, 14h.

Mo, 18.10.**musek**

Von Spar + 80 Kilometer vor Bagdad, Exhaus, kleines Exil, Trier, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

theater

Le mariage de Mademoiselle Beulemans, de Fonson et Wicheler, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Den Idiotendiner, vum Francis Veber, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

konterbont

Kenns Du dat Land? Liesung mam Pol Pütz, Centre culturel de Bonnevoie, Luxembourg, 20h.

Di, 19.10.**junior**

Orfèvres en herbe, atelier pour enfants, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

konferenz

Léger / Engagé, par Christian Gattinoni, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, Luxembourg, 18h30. Dans le cadre des "Mardis de l'Art".

Le chômage, fatalité ou nécessité? Par Pierre Cahuc, Hôtel Parc Belle-Vue (5, ave Marie-Thérèse), Luxembourg, 18h30.

Qi Gong, avec Joël Prybylski, Galerie d'art Foto Trade, Luxembourg, 19h.

Cet antisémitisme qui nous attend, par Alain Finkielkraut, Salle des fêtes de l'Athénée, Luxembourg, 19h.

Philipp sucht sein Ich, mit Wilma Weiß, Franziskanerkloster (50, ave Gaston Diderich), Luxembourg, 20h.

Org.: Eltereschoul Janusz Korczack. Tél. 59 59 59 59.

musek

Der Troubadour, Oper in vier Teilen von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Les oeuvres romantiques pour flûte, avec Carlo Jans (flûte) et Katrin Reifenrath (piano), oeuvres de Reissiger, Reineke, Fauré et Franck, Auditorium du Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Lib-Art Trio de Ljubljana, oeuvres de Haydn, Kopac, Brahms, Martin et Martinů, Foyer Européen (12, rue Heine), Luxembourg, 20h. Tél. 43 01-3 32 05.

Angelika Niescier Ensemble, Jazz, Café Ubu, Theater, Esch, 21h.

Ro Gebhardt, jazz, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30.

theater

Numéro 13, chorégraphie de Christian Rizzo, Mudam Camp de base, Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy), Luxembourg, 19h. Tél. 45 37 85-1.

Sekretärinnen, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Hoï, ballet avec danseur, musicien et clown, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 033 3 87 74 16 16.

konterbont

Exploration du Monde, Chili, Patagonie, Terre de Feu, Atacama, par Hervé Haon, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 15h + 20h. Tél. 26 81 21-304.

... ier mer de Plafong op de Kapp fällt, Treffpunkt für Männer, Familien-Center CPF, Luxembourg, 19h30. Tél. 47 45 44.

Bistro littéraire, avec Sylvestre Clancier et Anise Koltz, Brasserie K116, Kulturfabrik, Esch, 20h.

Ecrivains des frontières, documentaire de Samit Abdallah & José Reynès, en présence des réalisateurs qui animeront un débat après la projection, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Festival Cinérésistances.

René de Obaldia, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h30. Tél. 47 08 95-1.

Fotowettbewerb

Alle AmateurfotografInnen sind eingeladen, sich am Fotowettbewerb zum Thema "Der Beetebauerger Bësch wird Naturbësch" teilzunehmen. Auf 240ha des Buchen- und Eichenwaldkomplexes "Beetebauergerbësch/Leidelengerbësch" entsteht zur Zeit ein Naturwaldgebiet. Bis zum **1. Dezember** können AmateurfotografInnen ihre Bilder einreichen. Bedingung ist, dass die Fotos im Naturwald aufgenommen wurden und keine Störung von Tieren und Pflanzen zur Folge hatten. Der Wettbewerb ist in vier Kategorien eingeteilt:

1. Landschaft
2. Flora
3. Fauna
4. junge FotografInnen bis 12 Jahren (ohne Themenunterscheidung)

Prämiert werden vier Bilder pro Kategorie (1. bis 3., sowie Publikumspreis). Die Preise reichen von 100 bis 250 €. Genaue Teilnahmebedingungen unter Tel. 26 30 37 25 oder bei den Gemeinden Bettembourg, Leudelingen und Roeser.

Cours d'art

Des places sont encore disponibles pour les cours d'art qui débiteront après les vacances de Toussaint dans l'atelier de la nouvelle école de Bettembourg, rue Marie-Thérèse. Le programme des cours est le suivant:

- lundi 19h-21h30 tissage Marie-Jeanne Delvaux
mardi 19h-21h30 calligraphie André Delvaux

- mercredi 19h-21h30 céramique Marlis Schlussnuss
jeudi 19h-22h Stoffdesign Gudrun Bechet (début automne/hiver 2004)
jeudi 19h-22h sérigraphie Gudrun Bechet (début printemps 2005)
vendredi 19h30-22h dessin Manuel Aguilar (début automne/hiver 2004)
vendredi 19h30-22h acryl/peinture à l'huile Manuel Aguilar (début printemps 2005)

Le tarif par cours/par participant est de 75 €. Pour recevoir la fiche d'inscription, tél. 51 80 80 1 ou 51 80 80 201.

Conférence

Le **dimanche, 17 octobre** se tiendra de 16h à 19h une multi conférence sur le thème "Les nouveaux outils de communication: nouvelles drogues" dans l'amphithéâtre du Centre hospitalier de Luxembourg, 4, rue Barblé à Luxembourg. Les différentes interventions, notamment sur l'influence du téléphone portable ou des jeux vidéo sur notre quotidien, seront faites par des spécialistes, professeurs et médecins, membres de l'Académie Lorraine des Sciences.

Rappel Rockbuch

Pour leur projet d'une anthologie / encyclopédie sur les dix dernières années du Rock au Luxembourg (1994-2004), Josée Hansen & Unki Unkelhäuser, appellent encore une fois les groupes, formations et musiciens qui ont joué du pop-rock - dans l'acception la plus large du terme -, enregistré cassette, vinyle, CD ou tout autre support ou participé à au moins un concert entre 1994 et 2004 de leur faire parvenir un maximum d'informations sur ce projet, à savoir: Nom du

groupe; noms et prénoms des musiciens; les dates importantes (fondation, changements du line-up, disques enregistrés, concerts importants ...) plus quatre bonnes photos jusqu'au 31 octobre à l'adresse suivante: Unki Unkelhäuser, 32, rue Dicks, L-3448 Dudelange, e-mail: rockbuchlux4@yahoo.fr. Pour toute information supplémentaire, tél. 09145 98 88

Subskription

Im November erscheint, unter dem Patronat des Institut Grand-Ducal, section Arts et Lettres, das neue Buch des Luxemburger Musikers und Musikwissenschaftlers Guy Schons "Feuertanz und Firléfanz - Luxemburger Fest- und Alltagskultur in Mittelalter und früher Neuzeit". In dieser kulturgeschichtlichen und musikethnologischen Arbeit wird dargestellt, wie auf den Burgen, bei Hochzeiten und Volksfesten gesungen und getanzt wurde und wie die Menschen ihren Alltag erlebten, von der Geburt bis zum Traualtar, vom Ehe- bis zum Sterbebett. Eine Auswahl der schönsten Lieder und Tänze, davon zwanzig mit Noten, über hundert originale Holzschritte und farbige Illustrationen sowie ein ausführliches Register laden zum Lesen ein.

Das fast 400-seitige Buch kann bis zum **1. November** zum Subskriptionspreis von 39 € (Preis im Handel: 49 €) bestellt werden, durch Überweisung auf das CCPL LU70 1111 0498 6002 0000. Die Versandkosten sind im Preis einbegriffen.